

เรื่อง รองอธิบดี

- ด้วง AUN ได้แจ้ง ปตส. โครงการ Ching - AUN Scholarship 2016 / 2017 จำนวน ๒ คน. ระดับ ปริญญาโท เพื่อศึกษาต่อระดับปริญญาโท ระยะเวลายังทุน ๓ ปี และระดับปริญญาเอก ระยะเวลายังทุน 4 ปี โดย AUN จะจัดสรร Full Outbound Scholarship จำนวน ๓๐ ทุน ส่วนใจส่งเอกสารสมัครยังทุน ภายในวันที่ ๓๐ มี.ค. ๕๙ (หน้าขงวิเทศฯ)
- จำแนกเรื่องเพื่อไปปรึกษาหารือ ที่งาน "เห็นควรแจ้ง ปตส."

สั่งตั้งคณะ

๑๙ กพ. ๕๙

ช-

๑๙ ม ๕๙

วิเทศฯ

๑๙ กพ. ๕๙

- ทราบ
- ดำเนินการตามเสนอ
- เห็นควรอนุมัติ
- .....

๒๓ ม ๕๙



# บันทึกข้อความ

คณะกรรมการ
สารบรรณ
รับที่ 000851
วันที่ 19 ก.พ. 2559
เวลา 15.07 น.
งานบริหารงานวิจัย บริการวิชาการ และวิเทศสัมพันธ์
คณะกรรมการ
รับที่
วันที่ 19 ก.พ. 2559
เวลา

ส่วนงาน กองวิเทศสัมพันธ์ สำนักงานมหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ โทร 43664  
 ที่ ศธ 6392 (7)/ วันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2559  
 เรื่อง ขอความร่วมมือประชาสัมพันธ์ China-AUN Scholarship 2016/2017  
 เรียน ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์

## สรุปเรื่อง

ด้วย ASEAN University Network (AUN) แจ้งประชาสัมพันธ์ China-AUN Scholarship 2016/2017 สำหรับนักศึกษาในระดับบัณฑิตศึกษา เพื่อศึกษาต่อปริญญาโท ระยะเวลาเรียน 3 ปี และระดับปริญญาเอก ระยะเวลาเรียน 4 ปี โดย AUN จะจัดสรร Full Outbound Scholarship จำนวน 30 ทุนให้กับนักศึกษามหาวิทยาลัยประเทศในกลุ่มอาเซียน

สำนักเลขาธิการ AUN จึงขอความร่วมมือมหาวิทยาลัยประชาสัมพันธ์ทุนให้นักศึกษาที่สนใจทราบ หากประสงค์จะสมัครรับทุนฯ โปรดส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้อง ภายในวันที่ 22 เมษายน 2559 รายละเอียดตามเอกสารแนบ

## ข้อเสนอเพื่อพิจารณา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและเห็นสมควรขอความร่วมมือคณะฯ ประชาสัมพันธ์ทุนให้นักศึกษาที่สนใจทราบ หากประสงค์จะสมัครรับทุนฯ โปรดส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้องให้กองวิเทศสัมพันธ์ ภายในวันที่ 1 เมษายน 2559 เพื่อดำเนินการต่อไป และหากเห็นชอบด้วยโปรดลงนามในบันทึกแนบท้ายนี้

ทพช

ที่ ศธ 6392(7) / 0093 ลงวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2559

- |       |                          |  |                                     |                                 |
|-------|--------------------------|--|-------------------------------------|---------------------------------|
| เรียน | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะแพทยศาสตร์                   | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะทันตแพทยศาสตร์      |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะเภสัชศาสตร์                  | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะสัตวแพทยศาสตร์      |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะพยาบาลศาสตร์                 | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะเทคนิคการแพทย์      |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะวิศวกรรมศาสตร์               | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะเกษตรศาสตร์         |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะวิทยาศาสตร์                  | <input checked="" type="checkbox"/> | เลขานุการคณะกรรมการเกษตร        |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์            | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะมนุษยศาสตร์         |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะศึกษาศาสตร์                  | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะสังคมศาสตร์         |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะเศรษฐศาสตร์                  | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะบริหารธุรกิจ        |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะรัฐศาสตร์ฯ                   | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะนิติศาสตร์          |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะวิจิตรศิลป์                  | <input type="checkbox"/>            | เลขานุการคณะกรรมการสื่อสารมวลชน |
|       | <input type="checkbox"/> | เลขานุการวิทยาลัยศิลปะ สื่อ และเทคโนโลยี |                                     |                                 |

เพื่อโปรดทราบและพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

(นางสาวรลักษ์ณ์ สุธีวรรณนา)  
 ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์



Ird cmu &lt;irdcmu@gmail.com&gt;

---

## [CMU] Announcement of China-AUN Scholarship 2016/2017

---

Pasita Marukee &lt;aun.pasita@gmail.com&gt;

Thu, Feb 18, 2016 at 11:18 AM

To: irdcmu@cmu.ac.th, Ird cmu &lt;irdcmu@gmail.com&gt;, วรลักษณ์ สุธีวรารัตนา &lt;omworlux@hotmail.com&gt;

Dear Vice-Presidents, Directors and Heads of International Relations Office of AUN Member Universities,

We are pleased to announce the call for application of the **China-AUN Scholarship 2016/2017**. For academic year 2016/2017, there are **30 full scholarships** for ASEAN countries' citizens to pursue their further study in China.

Attached herewith please find:

- Letter for announcement
- China-AUN Scholarship 2016 guideline
- Instructions of CSC Online Application System
- Scholarship Coverage and Standard
- Foreigner Physical Examination Form

Eligible applicants should submit **two** sets of documents to AUN Secretariat by **22 April 2016**.

We highly appreciate your cooperation in disseminating this information to students. Should you have further questions, please feel free to contact me.

Best regards,  
Pasita

--

**Pasita Marukee (Ms.)**  
Senior Programme Officer  
Student Mobility and Leadership

**ASEAN University Network Secretariat**  
17th Floor, Chaloem Rajakumari 60 Building,  
Chulalongkorn University,  
Phayathai Road, Pathumwan,  
Bangkok 10330 THAILAND

Tel: +66 2 2153640 ext. 102  
Fax: +66 2 2158808  
E-Mail: aun.pasita@gmail.com  
Website: www.aunsec.org

---


### 5 attachments

 **Letter for Announcement.pdf**  
118K

**01 China-AUN Scholarship 2016 Guideline.pdf**

 158K

 **02 Instructions of CSC Online Application System.pdf**  
56K

 **03 Scholarship Coverage and Standard.pdf**  
121K

 **04 Foreigner Physical Examination Form.pdf**  
135K



Ref. No. 146/2016

18 February 2016

**Subject: Announcement on China-AUN Scholarship 2016/2017**

Dear Vice-Presidents, Directors and Heads of International Relations Office of AUN Member Universities,

We are pleased to announce the call for application of the **China-AUN Scholarship 2016/2017**. For academic year 2016/2017, there are **30 full scholarships** for ASEAN countries' citizens to pursue their further study in China.

For information please find attached:

1. China-AUN Scholarship 2016 guideline
2. Instructions of CSC Online Application System
3. Scholarship Coverage and Standard
4. Foreigner Physical Examination Form

Eligible applicants should submit **two** set of documents to AUN Secretariat by **22 April 2016**.

We highly appreciate your cooperation in disseminating this information to students. For further correspondences, please feel free to contact Ms. Pasita Marukee at [aun.pasita@gmail.com](mailto:aun.pasita@gmail.com) or tel. +66 2 2153640 ext. 102.

Yours sincerely,

Assoc. Prof. Nantana Gajasen, Ph.D.  
Executive Director  
ASEAN University Network

Enclosures



ASEAN  
University  
Network

## CHINA-AUN SCHOLARSHIP 2016/2017

*(Chinese Government Scholarship-AUN Programme)*

### I. SUPPORTING CATEGORIES, DURATION AND INSTRUCTION LANGUAGE

#### 1. Supporting Category

This scholarship only supports graduate students.

#### 2. Duration

This scholarship supports master's students for no more than 3 academic years or doctoral students for no more than 4 academic years. It covers major study and Chinese language study.

#### 3. Instruction Language

Scholarship students can register for either the Chinese-taught programme or the English-taught programme if applicable. Programme Search (By visiting <http://www.csc.edu.cn/laihua> or <http://www.campuschina.org>) can help you find the programme and university you're interested in.

### II. SCHOLARSHIP COVERAGE

The AUN Programme provides a full scholarship which covers, tuition waiver, accommodation, stipend, and comprehensive medical insurance. Please refer to Introduction to CGS—Coverage and Standard for details of each item.

### III. WHERE AND WHEN TO APPLY

Applicants should apply to the ASEAN University Network (AUN) Secretariat by **22 April 2016**.

### IV. ELIGIBILITY

1. Applicants must be a citizen of an ASEAN member country (Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Myanmar, Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam), and be in good health.
2. The requirements for applicants' degree and age are that applicants must:
  - be a bachelor's degree holder under the age of 35 when applying for the master's programmes;
  - be a master's degree holder under the age of 40 when applying for the doctoral programmes.

CHECKLIST FOR APPLICATION DOCUMENTS TO BE SENT TO ASEAN UNIVERSITY NETWORK

Check	Documents	Original	Photocopy
	1. Application Form for Chinese Government Scholarship	2	-
	2. Notarised highest diploma	-	2
	3. Academic transcripts	-	2
	4. A Study Plan or Research Proposal	2	-
	5. Letters of recommendation		
	A. Professor I	2	-
	B. Professor II	2	-
	6. Physical Examination Form	-	2
	7. Admission letter (if available)	-	2
	8. Valid HSK Certificate (if available)	-	2

- All documents should be bound together on top left corner in the order of 1. to 8.
- You should submit **TWO** sets of bound documents.
- No application documents will be returned.

Please submit the documents via post to the address below by **22 April 2016**.

**Ms. Pasita Marukee**

ASEAN University Network Secretariat  
 17th Floor, Chaloem Rajakumari 60 Building,  
 Chulalongkorn University, Phayathai Road, Pathumwan,  
 Bangkok 10330 THAILAND  
 Tel: +66 2 2153640 ext. 102  
 Fax: +66 2 2158808  
 E-Mail: aun.pasita@gmail.com

## Instructions of the CSC Online Application System for International Students

**Step 1:** Visit <http://www.csc.edu.cn/laihua> or [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org) and click “*Application Online for International Students*”.

**Step 2:** Read “*Tips for online application*” carefully before clicking “*NEXT*” to the registration page.

**Step 3:** After registration, log in with your user name and password. Choose *Chinese Government Scholarship* as your scholarship type unless you are applying for other Cooperation Program Scholarship.

**Step 4:** Fill in the correct **Agency Number**. An Agency Number represents a specific application receiving agency and will only be given to recommended applicants by application receiving agencies. It is listed in the first blank under the “PERSONAL DATA”. Please make sure you fill it in correctly, otherwise you will not be able to continue your online application or your application will not be accepted.

Your ‘Agency No.’ is **00005 (ASEAN University Network)**

**Step 5:** Fill in the **Online Application Form** truly, correctly and completely following the steps listed on the left of the page.

Applicants are required to select a discipline before choosing their majors. Please refer to the Disciplines Index, which could be downloaded from Help, if you have any doubt about the disciplines and majors.

**Step 6:** Click *Preview* and check your **Application Form** carefully before submitting it. Click *Confirmation of Submit* to submit your **Application Form**.

**Step 7:** Download the completed **Application Form** by clicking *Download Application* and print two hard copies.

**Step 8:** Prepare other supporting documents as required and send the full package of application documents (in duplicate) to the dispatching authorities.

**Step 9:** You can make changes to your application by clicking *Retrieve Application* on the left of the page. But make sure to submit it again by clicking *Confirmation of Submit* after finishing all the changes. Otherwise, the retrieved application will become invalid and your new application will not be received either.

- **Please use Internet Explorer (6.0 or 7.0). Menu selection functions may not work in other browsers.**
- **Only Chinese and English are accepted for the online application.**



## SCHOLARSHIP COVERAGE AND STANDARD

Supporting Categories	Field of Study	Tuition (CNY per year)	Accommodation (CNY per year)	Stipend (CNY per year)	Medical Insurance (CNY per year)	Total (CNY per year)
Master's students	I	25000	8400	36000	800	70200
	II	29000	8400	36000	800	74200
	III	34000	8400	36000	800	79200
Doctoral students	I	33000	12000	42000	800	87800
	II	38000	12000	42000	800	92800
	III	45000	12000	42000	800	99800

NOTE: Field of Study I includes Philosophy, Economics, Legal Studies, Education, Literature (Fine Arts excluded), History, and Management; Field of Study II includes Science, Engineering, and Agriculture; Field of Study III includes Fine Arts and Medicine.

### Full Scholarship Coverage

**Tuition Waiver:** Tuition funds will be comprehensively used by the host university. It may cover scholarship students' education, administration costs and expenditures to support student activities.

**Accommodation:** free university dormitory or accommodation subsidy.

If the host university requires students to live on campus, the university will accommodate the scholarship students in a university dormitory (usually a twin room); if the host university permits students to live off campus, the university will provide monthly/quarterly accommodation subsidy:

- Master's students: CNY 700 per month;
- Doctoral students: CNY 1000 per month.

**Stipend:**

- Master's students: CNY 3,000 per month;
- Doctoral students: CNY 3,500 per month.

Within the scholarship duration, registered scholarship students will receive a stipend from their host university each month. Students registering on or before the 15th of the month will receive a full stipend of that month. Those who register after the 15th of the month will receive a half stipend of that month. Graduating students will receive stipend until half month after the graduation date. If registered student stays out of China for more than 15 days due to a personal reason (school holidays excluded), his stipend will be stopped during his leaving.

**Comprehensive medical insurance:**

(Please visit <http://www.csc.edu.cn/laihua> or <http://www.campuschina.org> and refer to **Comprehensive Insurance & Protection Scheme for Foreigners Staying in China** for insurance policy.)

# 外国人体格检查表

## FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章)  Photo (Stamped Official Stamp)
现在通讯地址 Present mailing address						
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type		
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p>						
班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p>						
毒物瘾	Toxicomania					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
精神错乱	Mental confusion					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
精神病 Psychosis:	躁狂型 Manic psychosis					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
	妄想型 Paranoid psychosis					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
	幻觉型 Hallucinatory					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg	
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck		
视力 左 L _____ Vision 右 R _____		矫正视力 左 L _____ Corrected vision 右 R _____		眼 Eyes		
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes		
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils		
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen		

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system																	
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)				心电图 ECC																	
化实验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病: None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion   医师签字 Signature of physician			检查单位盖章 Official Stamp   日期 Date																		